Roland Marti (Saarbrücken, Germany)

PROBLEMS OF THE MEANING IN THE SLAVONIC VOCABULARY OF THE CYRILLO-METHODIAN PERIOD

(Summary)

Lexicological analyses of OSC are mainly based on translated texts and usually try to establisch the meaning of OSC lexemes on the basis of their Greek equivalents. Such an approach suffers from methodological shortcomings. An alternative (especially in the case of oriental texts) is provided by the contextual approach, determining meaning on the basis of careful analysis pf the linguistic context. The usefulness of this approach is demonstrated by the analysis of the lexemes тримдания / тримданиях, канигачни / боукварь, боука / канига / писма, грък- / един- in texts going back to the Cyrillo-Methodian period (mainly the Vitae of Constantine-Cyril and Methodius and Hrabr's treatise On the letters).